

双语者

胡静

内江职业技术学院 四川内江 641100

DOI: 10.18686/jyfz.v1i3.1245

【摘要】随着技术和交通的飞速发展,世界正在发生巨大的变化,变得越来越“小”,各国之间的关系越来越密切。在全球化的趋势下,人们在国家和语言边界之间相互交流和获取信息。要成功地与其他国家交流,人们必须解决语言障碍。许多国家实际上是双语社会,甚至是多语种社会,这些人自然会说两种或两种以上的语言。然而,由于最强大的西方国家的母语是英语,尤其是由于世界上最强大的美国国家的巨大影响,掌握英语的双语者的需求最大。如今,双语对一个国家的发展是受人尊敬和有益的。“双语”的定义是相当困难的,但我们仍然可以从不同的维度来探讨人们的双语能力。如能力、领域、两种语言的平衡、年龄、发展等。因此,我设计了20个问题,重点是双语方面的多样性。由于英语在当今世界上处于如此高的地位,大多数单语人因为学习它而成为双语人。我采访了两个会说英语的人和他们的母语。在接下来的段落中,首先,我将结合社会、教育和政治方面讨论一个女孩在印度尼西亚的双语经验。其次,我将分析一个斯里兰卡男孩的双语经验。最后,我试图探讨一些有用的发现和启示,以及在这两次访谈后出现的一些问题。

1 讨论

1.1 访谈

第一个被采访者的名字是来自印度尼西亚的Kartika Rosita。她20岁,在迪肯大学学习。她会说法语,这是她的母语,也是英语。起初,她在家里学会了她的第一门语言。在她接受正规教育之前,她的父母买了大量彩色书籍和有趣的视频,教她如何用法语写作。更重要的是,因为她的父母只能说法语,她只能先接触到她的母语。根据康明斯(2003年)的研究,当孩子们学习母语时,他们不仅学习母语本身,还学习对第二语言学习过程同样重要的概念和智力技能。当她进入小学时,她开始学习英语。然而,语言是民族认同的一个组成部分。政府选择哪种语言作为官方语言将代表其新独立国家的事实(Shin,2012年)。在她的国家,人们通常在学校学习英语作为一门学科,因为政府强调国家身份,学校使用的语言是法语。然而,由于英语是国际语言,对国家和人民的发展都非常重要,许多国际学校都设立了沉浸式课程来满足一些学生的需要。在这种情况下,她的父母把她送到一家私立英语学校,鼓励她学习英语。起初,她不喜欢英语。她必须学习它,因为它在学校是必修的。然而,随着她的成长,她发现了许多用英语写的书,精彩的电视节目和用英语讲的电影。尤其是当她来到澳大利亚

的时候,她发现大多数朋友都能说很好的英语。所有这些都激发了她对英语的兴趣。此外,她意识到英语在世界上的地位很高,这对她今后的职业生涯有很大的帮助。一方面,由于澳大利亚创造了一个英语环境,英语的教学和学习都是用英语来完成的,她的英语能力自她来到澳大利亚以来发展很快。虽然她现在的英语水平很高,但四项技能仍然不平衡。她的写作和阅读比口语和听力好。另一方面,她的第一语言是稳定的,四种技能是熟练的,几乎是平衡的。对她来说,有一些困难阻碍了她的学习过程。首先,她的母语的负面影响,因为她从小学开始学英语,而在那之前从未学过英语,我们可以认为她是一个连续的双语。当她学习英语时,母语的表达习惯、句子结构和发音阻碍了她学习第二语言。其次,作为第二语言学习者,英语本身、语法和词汇也不容易。因为她现在是一个双语人,她通常在日常生活中使用两种语言。从这个印尼女孩的角度来看,她在印尼的时候,双语环境不适合她学习英语,因为她在日常生活中没有使用它。然而,她到达澳大利亚后,周围的双语环境更好。虽然澳大利亚是一个讲英语的国家,但实际上它是一个多民族国家。英语和法语都在不同的语境下使用。当她和印尼朋友或家人交谈时,她会说法语。在澳大利亚的工作场所和大学里,她更喜欢使用英语,因为来

自不同种族的人。在她自己的国家,她总是先申请巴哈马群岛。这里值得一提的是,在印度尼西亚,老年人看重能讲母语和英语的双语人。然而,由于全球化使各国越来越远,英语在世界范围内的传播也越来越广泛,整个国家都重视英语的语言资源。印度尼西亚的大多数年轻人可以在不同程度上使用英语。如今,年轻一代认为能说英语和母语的人很普遍。掌握英语作为第二语言对她很有帮助。首先,由于她现在在澳大利亚学习,英语能够使她在这个多元文化的社会中进行交流。第二,这对她未来的事业很有帮助。如果她能留在澳大利亚,英语能力是首要和基本的要求。如果她在自己的国家工作,在全球化的趋势下,工作场所也需要英语,因为许多文件是英语的,同事可能来自其他国家,等等。英语起着如此重要的作用,在她一生中学习了很长一段时间,但她的身份并没有改变。然而,她的世界观是为许多国际学校都设立了沉浸式课程来满足一些学生的需要。在这种情况下,她的父母把她送到一家私立英语学校,鼓励她学习英语。起初,她不喜欢英语。她必须学习它,因为它在学校是必修的。然而,随着她的成长,她发现了许多用英语写的书,精彩的电视节目和用英语讲的电影。尤其是当她来到澳大利亚的时候,她发现大多数朋友都能说很好的英语。所有这些都激发了她对英语的兴趣。此外,她意识到英语在世界上的地位很高,这对她今后的职业生涯有很大的帮助。一方面,由于澳大利亚创造了一个英语环境,英语的教学和学习都是用英语来完成的,她的英语能力自她来到澳大利亚以来发展很快。虽然她现在的英语水平很高,但四项技能仍然不平衡。她的写作和阅读比口语和听力好。另一方面,她的第一语言是稳定的,四种技能是熟练的,几乎是平衡的。对她来说,有一些困难阻碍了她的学习过程。首先,她的母语的负面影响,因为她从小学开始学英语,而在那之前从未学过英语,我们可以认为她是一个连续的双语。当她学习英语时,母语的表达习惯、句子结构和发音阻碍了她学习第二语言。其次,作为第二语言学习者,英语本身、语法和词汇也不容易。因为她现在是一个双语人,她通常在日常生活中使用两种语言。从这个印尼女孩的角度来看,她在印尼的时候,双语环境不适合她学习英语,因为她在日常生活中没有使用它。然而,她到达澳大利亚后,周围的双语环境更好。虽然澳大利亚是一个讲英语的国家,但实际上它是一个多民族国家。英语和巴哈马语都在不同的语境下使用。当她和印

尼朋友或家人交谈时,她会说巴哈马语。在澳大利亚的工作场所和大学里,她喜欢用英语,因为来自不同种族的人。在她自己的国家,她总是先申请巴哈马群岛。这里值得一提的是,在印度尼西亚,老年人看重能讲母语和英语的双语人。然而,由于全球化使各国越来越远,英语在世界范围内的传播也越来越广泛,整个国家都重视英语的语言资源。印度尼西亚的大多数年轻人可以在不同程度上使用英语。如今,年轻一代认为能说英语和母语的人很普遍。掌握英语作为第二语言对她很有帮助。首先,由于她现在在澳大利亚学习,英语能够使她在这个多元文化的社会中进行交流。第二,这对她未来的事业很有帮助。如果她能留在澳大利亚,英语能力是首要和基本的要求。如果她在自己的国家工作,在全球化的趋势下,工作场所也需要英语,因为许多文件是英语的,同事可能来自其他国家等等。英语起着如此重要的作用,在她一生中学习了很长一段时间,但她的身份并没有改变。然而,她的世界观是为双语经验而形成的。因为学习另一种语言也是理解另一种文化的过程,在两种或两种以上文化的影响下,她的一些传统观点发生了改变,她的世界观也得到了拓展。卡蒂卡认为英语仍然是一个国家和人民进步的重要资源,所以她希望她的下一代也应该把英语作为第二语言来学习。世界是大的,如果人们想开阔视野,他们不应该把自己限制在一个闭着眼睛和耳朵的小圈子里。

她喜欢用英语,因为来自不同种族的人。在她自己的国家,她总是先申请巴哈马群岛。这里值得一提的是,在印度尼西亚,老年人看重能讲母语和英语的双语人。然而,由于全球化使各国越来越远,英语在世界范围内的传播也越来越广泛,整个国家都重视英语的语言资源。印度尼西亚的大多数年轻人可以在不同程度上使用英语。如今,年轻一代认为能说英语和母语的人很普遍。掌握英语作为第二语言对她很有帮助。首先,由于她现在在澳大利亚学习,英语能够使她在这个多元文化的社会中进行交流。第二,这对她未来的事业很有帮助。如果她能留在澳大利亚,英语能力是首要和基本的要求。如果她在自己的国家工作,在全球化的趋势下,工作场所也需要英语,因为许多文件是英语的,同事可能来自其他国家,等等。英语起着如此重要的作用,在她一生中学习了很长一段时间,但她的身份并没有改变。然而,她的世界观是为双语经验而形成的。因为学习另一种语言也是理解另一种文化的过程,在

两种或两种以上文化的影响下,她的一些传统观点发生了改变,她的世界观也得到了拓展。卡蒂卡认为英语仍然是一个国家和人民进步的重要资源,所以她希望她的下一代也应该把英语作为第二语言来学习。世界是大的,如果人们想开阔视野,他们不应该把自己限制在一个闭着眼睛和耳朵的小圈子里。他认为口音总是限制对听力的理解。当他在斯里兰卡的时候,口音的问题并不那么明显,因为大多数人都来自同一个国家,能够理解同一个口音。然而,当他来到澳大利亚时,他发现这里的人们有时因为他的口音而对他说的话感到困惑。Bahee一直在努力,特别是在他到达澳大利亚之后。二是母语阻碍英语语法学习。他上学前学过一些英语,但从小学起就正式开始在英语环境中暴露。当时,他的母语已经形成。在他的国家的教育体系中,英语有两种使用方式。一方面,英语是必修课,另一方面,英语是母语。另一方面,所有科目都是用英语授课,这是政府鼓励的。第一种英语教学方法通常发生在贫困地区,因为教师和设备短缺。在这一政策和全球环境的影响下,能说英语的双语人被视为受过教育的人。他通常在家说母语。他来澳大利亚之前曾是学校沉浸式课程的数学老师,所以他在工作场所使用英语和母语。他到达澳大利亚后,英语说得更频繁。虽然英语或多或少可以和他的第二个母语相比,他仍然觉得讲泰米尔语更舒服。现在,他的第一种语言保持稳定,第二种语言仍然像第一个被采访者一样发展。更重要的是,他到了澳大利亚后对学习变得更加积极,因为他发现与不同文化背景的人交流非常有趣。两年后,他将再次回到自己的国家,在沉浸式课程中担任数学老师。为了将来的事业,他利用一切机会在这里学习英语。对 Bahee 来说,英语对他的生活非常重要。除了为事业着想,它还是一种交流工具,可以结交新朋友,阅读更多书籍,看电影,了解更多不同的文化。与第一个被采访者不同,英语对他影响更大。Bahee 相信他的身份是通过学习英语而形成的。首先,西方国家的文化对其殖民史产生了巨大的影响。其次,对于发达的旅游业来说,每年都有大量的人被吸引到斯里兰卡。第三,他从小在家就开始学英语。因此,他的身份也受到母语和英语的影响。此外,双语经验也塑造了他对世界的看法,尤其是在他留在澳大利亚期间。因为他通过讲英语和他的国家的影响,接触了许多民族的各种各样的人,虽然他更舒适,更习惯于自己人民的世界价值观,但他可以接受并热爱许多其他文化、

其他生活方式和其他思维方式。他希望自己的孩子将来能学习其他语言,甚至更多的语言。他的孩子可以选择他们感兴趣的语言,如果他们不想,他们不需要学习英语。但他们至少应该学习另一种对他们未来职业生涯有用的语言。

1.2 启示

在全球化的巨大影响下,各国的关系和联系日益密切。双语者也更受重视。从这两次访谈中,我获得了许多有用的发现和启示,我也将与我自己的双语经验相关。首先,国家的教育政策显著影响双语人口的数量和语言水平。一方面,对于一个国家,它通常选择原始语言作为官方语言来保持国家的身份。例如,印度尼西亚和斯里兰卡曾经是殖民地。然而,当他们获得独立后,他们使用母语作为官方语言。另一方面,由于英语在世界上的地位如此之高,被认为是一个国家发展的重要资源,两国的语言政策都非常重视英语。这和我国家一样。普通话是保持中国身份的官方语言。为了加强与其他国家的联系,特别是与西方国家的经济交往,英语被视为仅次于普通话的第二重要语言资源。英语是公立学校的必修课。沉浸式课程、英语培训机构非常广泛。此外,政府的语言政策所强调的技能将极大地影响人们的技能发展。其次,人们的态度和努力也极大地影响了他们的双语能力。根据 Baker(1988 年)的研究,态度对于一种语言的生长、衰退、恢复或破坏至关重要。语言在社会和个人中的地位将决定人们的学习态度。此外,某些语言政策的成功也部分取决于人们对语言的态度。通常,他们的母语对他们来说不是问题。与第一语言学习相比,第二语言学习是一项耗时的进步。因为大多数双语者都意识到英语对他们未来的职业和生活的重要性,所以他们花费大量的精力和时间学习英语。英语学习方法多种多样。除了在学校学习英语、看电影、看书和在日常生活中用英语交流外,这些都是非常有用的。第三,一种语言环境对语言学习者非常有帮助。当语言学习者移居到一个新的国家并在那里获得他们的第二语言时,在每一种交流情况下,他们都会收到关于国家价值观、习俗和文化的信息。这意味着学习者以务实的方式学习和掌握第二语言(Kalin,1988 年)。从上述两位受访者的学习经历来看,他们的英语能力自来到澳大利亚以来一直在快速自然地发展。此外,他们还亲身体验了讲英语的国家文化,这对语言学习者也很重要。当他们在家乡学习英语时,学习过程是困难和无聊的,主要集中在死记硬背

和语法分析上,而实际上他们在日常生活中并没有那么多的使用。当他们来到澳大利亚时,他们暴露在一个讲英语的环境中,必须在任何地方使用英语,并且逐渐地,他们非常愿意在这个讲英语的有利国家练习英语。现在他们每天都用英语学习英语。此外,人们学习英语在其原有的文化进步更有效,更自然。非英语国家的沉浸式课程实际上是在模仿它,试图为学生创造一个讲英语的环境。第四,学习另一种语言是理解另一种文化和思想的过程。因为语言与文化和思维方式是如此紧密地联系在一起。当人们学习另一种语言时,他们逐渐熟悉另一种文化。所以对于大多数双语者来说,他们的世界观更为广阔。单语人可能会受到自身文化效应的制约。有时单语者很难接受不同的价值观。然而,因为大多数双语者都知道,通过学习另一种语言,不同族群的文化和价值观是不同的。他们更容易理解和接受不同于自己国家的价值观和生活方式。第五,如果父母希望他们的孩子更容易成为双语者,他们应该尽早让他们的孩子接触双语环境。当孩子们同时出生时,他们就学会了两种语言。即使在父母开始上学后,他们也能保持这种双语环境,在某种程度上,这两种语言是他们的母语。但在单语社会和单语家庭中,这种双语环境是很难实现的。至少,孩子的父母应该精通两种语言。如果社会也是双语社区,孩子们可以通过习得自然成为双语。然而,如果孩子们同时开始学习两种语言,他们的身份是由两种语言塑造的。根据第二次面试的经验,我们可以得到这个证据。对于一些想强调本国身份的单语国家来说。他们不希望他们的年轻一代被西方文化同化,他们通常承认母语是官方语言。因此,除了一些跨

国家庭外,大多数单语社会没有这种可能性让人们同时成为双语者。最后,英语作为当今全球化世界的国际语言,确保了它的高地位。此外,人们选择学习英语是因为它将有有助于他们未来的职业生涯,特别是那些计划到海外工作或移民的人。在当今世界,最受重视的双语者是也会说英语的人。而且,人们更倾向于选择学习英语作为第二语言。

2 结束语

综上所述,通过对两位受访者双语经验的分析,得出了许多有益的结论,同时也发现了双语教育存在的一些问题。首先,由于英语的普及,双语人数正在增加。当人们选择哪种语言作为第二语言时,主要考虑这些因素,如语言的地位和对他们未来职业和生活的影响。其次,人们很难在两种语言之间取得平衡。母语总是比第二语言好。此外,尽管第二语言的熟练程度受到各种因素的影响,但家庭环境、政府语言政策、社区态度、学习者的动机、获得学习资源的机会等是主要因素。第三,学习另一种语言是很有帮助的。对于人们的职业生涯,他们会得到更多的机会,在某些情况下会有一些优先事项。对于他们的生活,他们可以享受更多的书,电影,这拓宽了他们的视野,提高了他们的生活质量。然而,在第二语言教育中,有一个重要问题需要认真思考。在学习另一种语言期间,一次面试认为她的身份没有改变,而另一次面试则认为他的身份已经改变。对一些国家来说,如果他们坚持要保持国家身份,就应该考虑到许多因素。例如,是否应该在学校开设语言班,从哪个年龄段的儿童开始学习第二语言,以及国家希望取得什么成果。

【参考文献】

- [1] Baker, C. (2001年)。双语教育与双语教学基础(第3版)。英国,克利夫顿:水牛。
- [2] Baker, C. (1988年)。双语教学中的关键问题。克利夫顿,英格兰和费城:多语言问题。
- [3] 康明斯, J. (2003)。双语教育:基本原则。在 B. Beatens., Dewale. H., 豪森. J., & Li, W (编辑), 《双语:超越基本原则》(第56-66页)。克利夫顿:多语言问题。
- [4] Kalin, M. (1988年)。《A 语言学习中的元语言知识与理解》,霍尔曼(编辑),《双语与个人》(第117-132页)。英国,克利夫顿:多语种问题。
- [5] Shin, S. J. (2012年)。学校和社会中的双语:语言、身份和政策。纽约:路线图。
- [6] Yan, R. 和 Zhang, L. (2012年)。沉浸式教学对中国幼儿园儿童英语社会实践意识的影响:礼貌研究。国际教育, 41(2), 33-45。